



Placa Marine Video DUOX PLUS
Zewnętrzny panel wideo DUOX PLUS Marine
Platine Marine Video DUOX PLUS
DUOX PLUS Video Marine Türstation
Placa Marine Video DUOX PLUS

FERMAX

MANUAL DE INSTALADOR Y PROGRAMACIÓN
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I PROGRAMOWANIA
MANUEL D'INSTALLATION ET PROGRAMATION
INSTALLATIONS- UND PROGRAMMIERANLEITUNG
MANUAL DO INSTALADOR E PROGRAMAÇÃO



pl. GRATULUJEMY ZAKUPU TEGO WYSOKIEJ JAKOŚCI PRODUKTU!
Firma Fermax Electronica projektuje i wytwarza cenione produkty spełniające najwyższe normy projektowe i technologiczne.
Mamy nadzieję, że zakres funkcji spełni Twoje oczekiwania.
www.fermax.com

pl. Dokumentacja techniczna publikowana w celach informacyjnych przez firmę FERMAX ELECTRONICA S.A.U.
FERMAX ELECTRONICA nieustannie usprawnia swoje produkty i zastrzega sobie prawo modyfikowania treści niniejszego dokumentu i funkcjonalności produktów w nim opisanych w dowolnej chwili i bez uprzedniego powiadomienia. Wszelkie zmiany zostaną uwzględnione w kolejnych wydaniach niniejszego dokumentu.

pl. «PANELE WIDEO DUOX PLUS MARINE»

Este producto está protegido con las siguientes patentes y modelos de utilidad:

PATENTY: [US 9215410](#), [US 9762852](#), [BE1023440](#).

MODELOS DE UTILIDAD: [ES1187384U](#), [ES1141495U](#), [FR3038192](#), [DE202016000632U1](#), [CN205987229\(U\)](#).

INDEKS

**INSTRUKCJA INSTALACJI**

	6
Instalacja zasilania	7
Instalacja panelu zewnętrznego	7
Złącza/Regulacja	9
Dane techniczne	20
Przywracanie wartości domyślnych: <i>Resetowanie</i>	24
Okablowanie wewnętrzne	26
Schematy	28



es.

pl.

fr.

de.

pt.

Manual del Instalador

Instrukcja instalacji

Manuel d'installation

Installationsanleitung

Manual do instalador



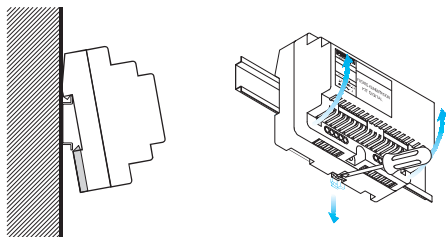
INSTALACJA

ZASILANIE

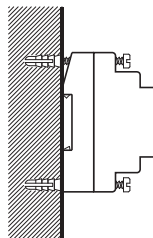
Montaż w szynie DIN

Montaż

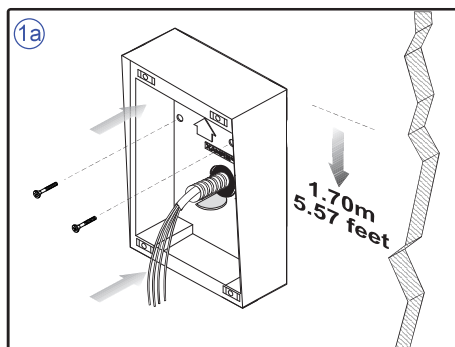
Demontaż



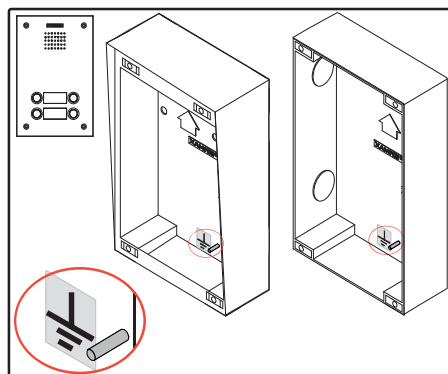
Montaż za pomocą wkrętów



PANEL ZEWNĘTRZNY

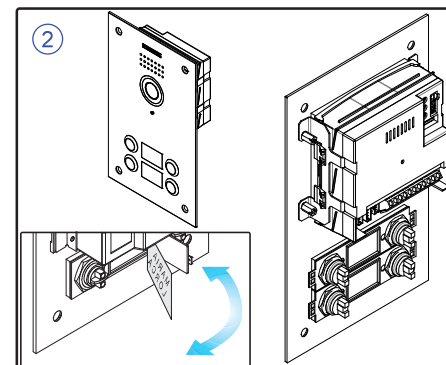
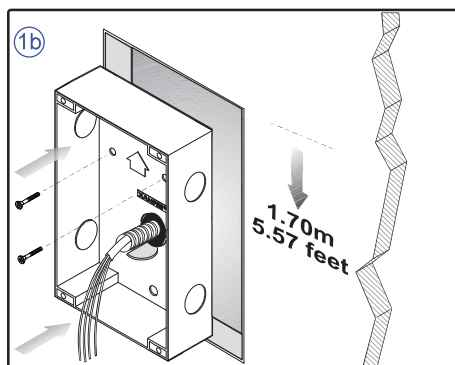


- Instalacja z OBUDOWĄ PODTYNKOWĄ

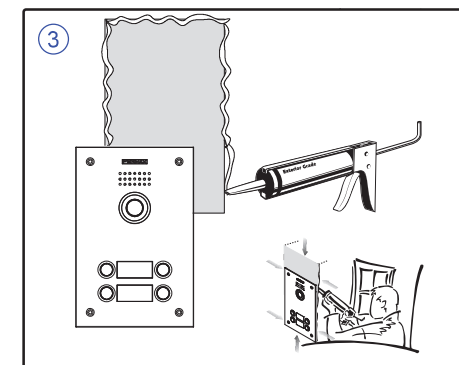


Podłączenie do uziemienia

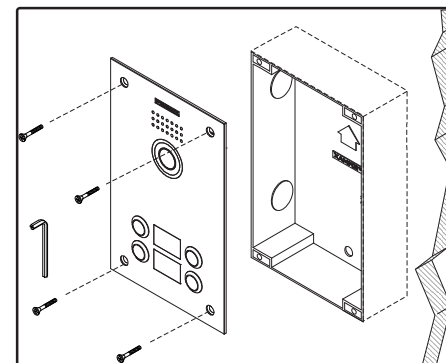
- Instalacja z OBUDOWĄ NATYNKOWĄ



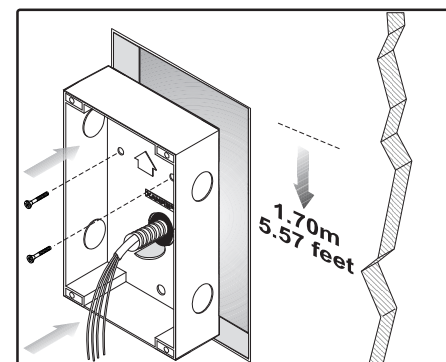
Zalecamy uszczelnienie panelu silikonem, by zapewnić wodoszczelność.

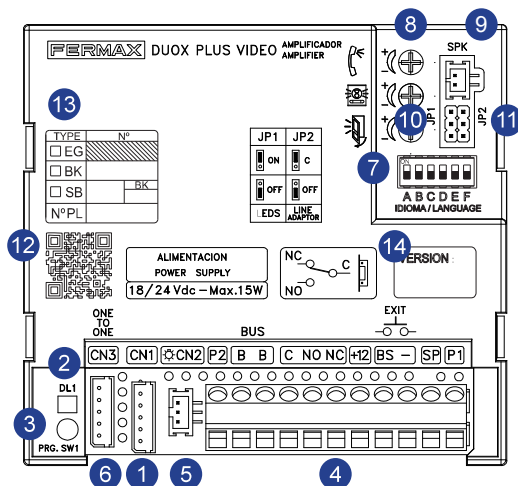
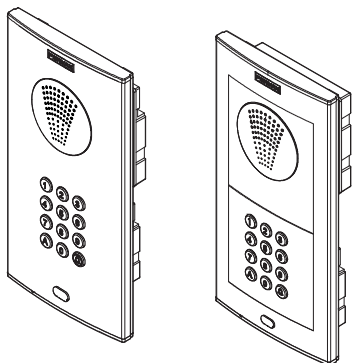


- Osłona panelu z OBUDOWĄ PODTYNKOWĄ



- Osłona panelu z OBUDOWĄ NATYNKOWĄ





1 CN1

pl. Złącze modułu wtórnika połączeń, klawiatury

2 DL1

pl. Dioda LED trybu pracy:

- Miga powoli (2 mignięcia / 3 s): Tryb dzienny lub mieszany centrali portierskiej.
- Miga powoli (1 mignięcie / 1 s): Programowanie odwrotne lub sekwencyjne. patrz Podręcznik ręcznego programowania zaawansowanego VIDEO DUOX kod 970053.
- Wył.: Tryb czuwania lub nocny centrali portierskiej.

3 PRG. SW1: Przycisk programowania pl. Panel GŁÓWNY:

- Programowanie terminali w mieszkaniu odbywa się zawsze z panelu uruchomionego jako panel GŁÓWNY.
- Każda instalacja może posiadać wyłącznie jeden panel GŁÓWNY, niezależnie od tego czy jest to instalacja pojedyncza lub blokowa, skonfigurowana jako pod-blok, blok lub wejście główne.
- Panel uliczny konfiguruje się jako panel główny za pomocą przycisku wzmacniacza SW1. Gdy przycisk PRG. SW1 zostanie naciśnięty 3 razy w szybki sposób, panel zostanie aktywowany jako panel GŁÓWNY i po 2 sekundach wygenerowany zostanie sygnał potwierdzenia **MÁSTER**. Można go także zaprogramować za pomocą kodu wprowadzanego z klawiatury, zob. Sekcja II. Panel domyślnie jest zaprogramowany jako główny. (Jeżeli panel jest ustawiony jako główny, a parametr adresu (typ panelu, numer bloku, numer pod-bloku lub numer panelu) zostanie zmieniony, wyświetlony zostanie tryb główny).

- Jeżeli panel zostanie wybrany jako główny pozostałe panele zostaną o tym poinformowane, a jeżeli inny panel zostanie skonfigurowany jako główny pierwszy panel straci ten status.
- Jeżeli w instalacji dostępne są różne bloki zalecamy używanie panelu przy wejściu głównym jako panelu GŁÓWNEGO, ponieważ umożliwia on programowanie wszystkich telefonów/monitorów należących do niego.
- Po zakończeniu konfiguracji terminala zalecamy wyłączyć panel główny, aby uniknąć przypadkowego zaprogramowania terminali.
- Status panelu głównego można wyłączyć używając do tego takiej samej procedury jak w przypadku włączania statusu GŁÓWNY: 3 szybkie naciśnięcia przycisku PRG. SW1. Po 2 sekundach wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy wyłączenia statusu **SLAVE**.

Konfiguracja - Programowanie wzmacniacza

Wzmacniacz DUOX można skonfigurować w celu obsługi jako wejścia głównego, wejścia blokowego lub wejścia pod-blokowego.

- System DUOX używa 6-cyfrowych adresów terminali w mieszkaniach.
- Kody te są zorganizowane w następujący sposób: BBSSNN:

- **BB**: oznacza numer bloku, (od 00 do 99).
- **SS**: oznacza numer pod-bloku, (od 00 do 99).
- **NN**: oznacza numer mieszkania pod-bloku, (od 00 do 99).

Nie należy segregować instalacji zgodnie z tą hierarchią, ponieważ przystosowuje się automatycznie do wymagań instalacyjnych.

Panel DUOX PLUS oferuje opcję konfigurowania połączenia z panelu przy wejściu głównym za pomocą 4 lub 6 cyfr. Normalne działanie systemu odpowiada 6 cyfom (jak wyjaśniono powyżej), natomiast jeśli wybrane zostaną 4 cyfry, te odpowiadające pod-bloкови nie zostaną wprowadzone podczas wybierania.

Na przykład, aby wykonać połączenie z mieszkaniem 24 w pod-bloku 0 i bloku 1, należy wprowadzić:

- 6 cyfry 10024.
- 4 cyfry 124.

Jeżeli wprowadzony zostanie kod o skróconej długości, zostanie on uzupełniony cyfrą '0' z lewej strony, co oznacza, że nie ma potrzeby wprowadzania wartości '0' z lewej strony.

WAŻNA UWAGA: Konfiguracja parametrów przez instalatora. Za pomocą kodu QR podanego z tyłu wzmacniacza lub zgodnie z instrukcjami podanymi na stronie www.fermax.com.

- Panel PRZYCISKOWY za pomocą kodu konfiguracji głosowej 970048
- Panel DIRECT (z klawiaturą), zob. Tabel konfiguracji, kod 970052

4 pl. Złącza panelu:

- Zaciski złącza systemu:

B,B,B: Magistrala Bus DUOX: zasilanie, przesył danych, audio i wideo.

C, NO, NC: Styk bezpotencjałowy przekaźnika (maks. 2A dla 30Vdc).

+12: wyjście 12 Vdc-250mA (maks. 500mA dla 100 sekund).

BS, -: przycisk wyjścia.

SP, -: wejście czujnika drzwi.

P1-P2: złącza przycisków.

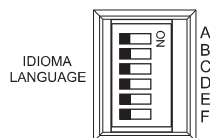
5 CN2

pl. Pojedyncze przyciski połączeń dla ciągłego profilu panelu Cityline

6 CN3

(pl.) Złącze modułu OneToOne

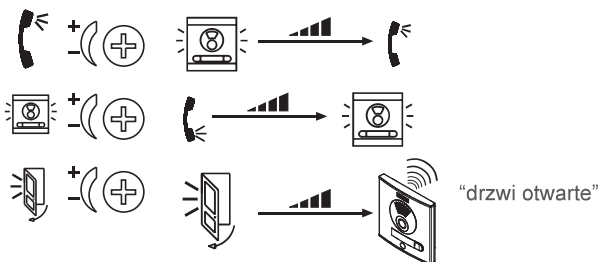
7



(pl.) Wybierz język dla komunikatu «Drzwi otwarte» i komunikatów dla konfiguracji głosowej.

Patrz część KODOWANIE na końcu niniejszej instrukcji.

8 (pl.) Regulacja głośności



9 SPK

(pl.) Złącze głośnika

10 JP1

Diody LED kamery		Włączone (ON) gdy kamera jest aktywna
		zawsze wyłączone

(pl.) Kąt widzenia kamery

- Aby wyregulować obraz kamery, zob. „Konfiguracja głosowa paneli przyciskowych”, kod 970048
 - regulację można przeprowadzić również przy użyciu tymczasowo podłączonej klawiatury (nr ref. 7439). Zob. Panele wideo DUOX PLUS Direct, kod podręcznika 970052
- Instrukcje są dostępne do pobrania na stronie internetowej: www.fermax.com

11 JP2

JP2: Przełącznik adaptera liniowego. Zintegrowany we wzmacniaczu do potencjalnego użytku:



- Do góry: Adaptacja typu C.
- W dół: WYŁ. Brak adaptacji linii, (ustawienie domyślne).

12 QR

(pl.) Kod QR (w tylnej części wzmacniacza).

13 Karty danych programowania.

(pl.) Po zakończeniu programowania wypełnij pola na odpowiednich kartach.

Przykład: Zaprogramowany jako pod-blok 2 i panel numer 3 należący do bloku 1.

TYPE	N°	
☐ EG		
☐ BK		
☒ SB	02	BK 01
N°PL	3	

14 WERSJA

(pl.) Wersja wzmacniacza



DANE TECHNICZNE

Cityline IP54 / IK09

Zasilanie 18 - 24 VDC

Pobór mocy

• w trybie czuwania	2,86 W
• z dźwiękiem i obrazem video	6,30 W (maks.)
• podświetlenie	0,84 W

Moc sygnału audio przesyłanego z mieszkania do panela 1W

Moc sygnału audio przesyłanego z panelu do mieszkania 0,15 W

Regulacja głośności w obu kierunkach

Temperatura eksploatacji

[-25 , +70 °C]
[-13, 158°F]

Wartości domyślne parametrów:

- Czas aktywowania sygnału otwarcia drzwi 01..99 s (domyślnie: 03).
- Czas aktywowania przycisku wyjścia: 00..99 s (domyślnie: 06).
 - Maksymalny czas rozmowy: 90 s
 - Typ panelu: pod-blok/blok/ogólny (domyślnie: blok).
 - Numer bloku: 00..99, (domyślnie: 00).
 - Numer pod-bloku: 00..99, (domyślnie: 00).
 - Numer panelu: 0..9, (domyślnie: 0).
 - Czas czujnika drzwi: 000..250, (domyślnie: 000, nieaktywny).
 - Kod otwarcia: 0000..9999, (domyślnie: nieaktywny).
 - Kod programowania: 0000..9999, (domyślnie: 4444).
 - Panel GŁÓWNY.
 - Głośność monitora: 0..9, (domyślnie: 5).
 - Czas programowania sekwencyjnego przycisków po zatrzymaniu aktywności: 60 s
 - Czas programowania odwrotnego przycisków po zatrzymaniu aktywności: 300 s

Pojemność pamięci:

Maksymalna liczba przycisków: 99.

• Połączenia z panelu klawiaturowego:

- Pod-blok: 99.
- Blok: 9999.
- Wejście główne 999999.

• Liczba paneli:

- Wejście główne: 10 (0-9).
- Blok: 10.
- Pod-blok: 10.

**PRZYWRÓCENIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH: Reset**

Wzmacniacz DUOX posiada funkcję resetowania, która umożliwia przywrócenie domyślnych wartości parametrów.

Mapowanie RESETOWANIA (kod przycisku połączenia)

1° - Aby resetować wzmacniacz: wyłączyć zasilanie.

2° - Naciśnąć i przytrzymać przycisk SW1 przez 15 sekund. Dioda LED zacznie szybko migać określając, że mapowanie przycisku zostało przywrócone.

Czy zwolnienia zamka:

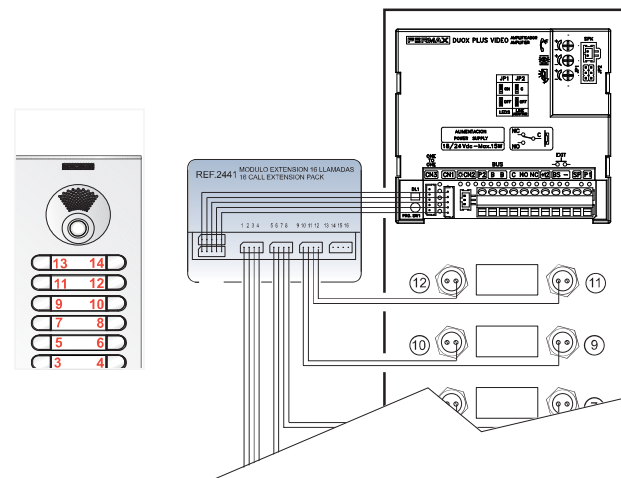
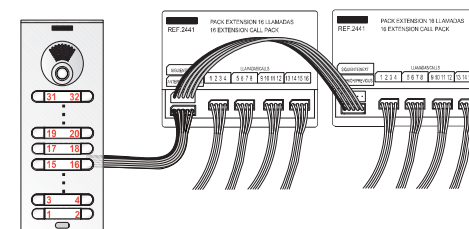
Aby zmienić czasy otwarcia drzwi, zob. „Konfiguracja głosowa paneli przyciskowych”, kod 970048. Czasy otwarcia drzwi można również zmienić podłączając tymczasowo klawiaturę (nr ref. 7439) (pobierz podręcznik „Programowanie panelu wideo Duox Direct”, kod 970052, na stronie internetowej www.fermax.com).

PRZYWRÓCENIE wartości domyślnych parametrów (przy użyciu klawiatury)

Istnieje możliwość zresetowania wartości parametrów do wartości domyślnych. W tym celu należy tymczasowo podłączyć klawiaturę (nr ref. 7439) dla wprowadzania wartości numerycznych. Aby uzyskać więcej informacji prosimy pobrać „Podręcznik programowania paneli Duox Video”, kod 970052 na stronie internetowej www.fermax.com.

**OKABLOWANIE WEWNĘTRZNE**

Panele nie wymagają stosowania modułu wtórnika połączeń.

Złącze modułu wtórnika połączeń (nr ref. 2441)**Podłączenie kilku modułów wtórnika połączeń (więcej niż 16 złącz przycisków)**

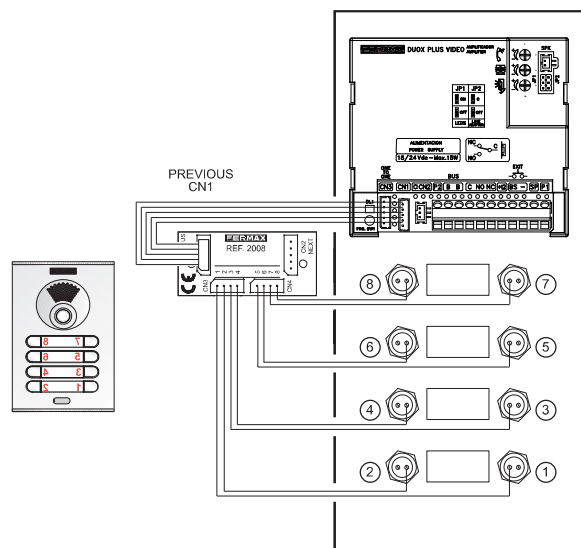
Conexión módulo de extensión de llamadas (ref.2008)

Złącze modułu wtórnika połączeń (nr ref. 2008)

Raccordement du module d'extension des appels (réf.2008)

Anschluss Ruferweiterungsmodul (Ref. 2008)

Ligação do módulo de extensão de chamadas (ref. 2008)



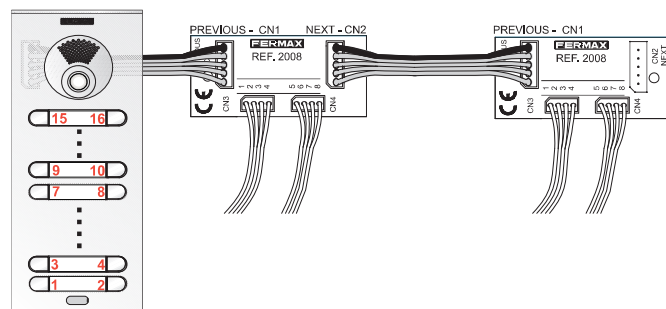
Conexión varios módulos de extensión de llamadas (más de 8 pulsadores)

Podłączenie kilku modułów wtórnika połączeń (więcej niż 8 złącz przycisków)

Connexion plusieurs modules d'extension des appels (connexion à plus de 8 boutons-poussoirs)

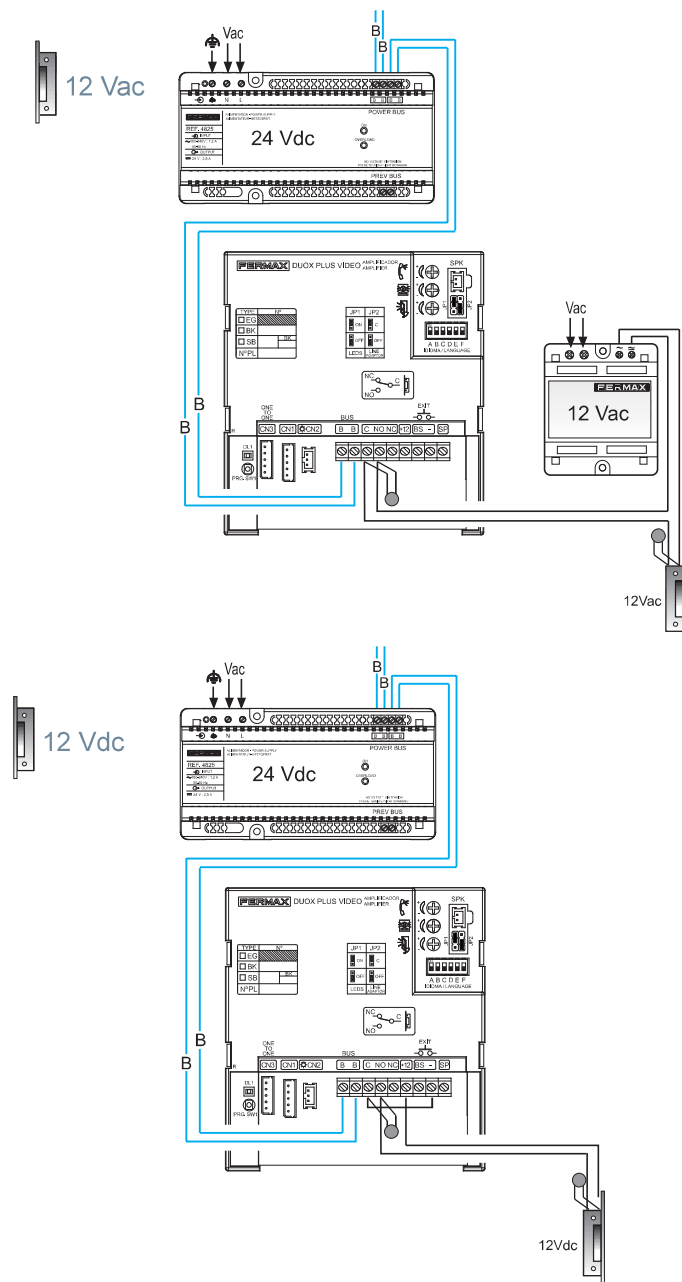
Anschluss an verschiedene Ruferweiterungsmodule (mehr als 8 Tasten)

Ligação de vários módulos de extensão de chamadas (mais de 8 botões)

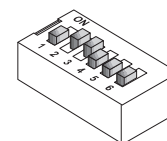




ZWOLNIENIE ZAMKA



SYNTETYZERY MOWY KODOWANIE JĘZYKÓW (patrz tabela).



ON	ON	ON	ON	ON
1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6
0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
10	11	12	13	14
15	16	17	18	19
20	21	22	23	24
25	26	27	28	29
30	31	...	62	63

- Dostępne są pozycje bez języka: 31...62, (dzwonek będzie generował sygnał).

ESPAÑOL		POLSKI	ESPAÑOL		POLSKI
0	castellano	hiszpański	16	chino	chiński
1	inglés	angielski	17	persa/farsi	perski/farsi
2	francés	francuski	18	árabe	arabski
3	holandés/flamenco	holenderski/flamandzki	19	noruego	norweski
4	alemán	niemiecki	20	finés	fiński
5	catalán	kataloński	21	sueco	szwedzki
6	valenciano	walencki	22	danés	duński
7	balear	balearski	23	islandés	islandzki
8	portugués	portugalski	24	ruso	rosyjski
9	euskera	baskijski	25	italiano	włoski
10	gallego	galicyjski	26	hindi	hindi
11	griego	grecki	27	húngaro	węgierski
12	polaco	polski	28	hebreo	hebrajski
13	checo	czeski	29	croata	chorwacki
14	eslovaco	słowacki	30	francés (LARGO)	francuski (długi)
15	turco	turecki	31..62	Campana	Dzwonek
			63	DESACTIVADO	WYŁĄCZONY

WAŻNE

Najnowsze aktualizacje wersji językowych można znaleźć w witrynie internetowej firmy Fermax.

FERMAX

Avd. Tres Cruces, 133
46017 Walencja (Hiszpania)